

## ΟΔΗΓΙΑ 2003/76/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Αυγούστου 2003

για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές προερχόμενες από οχήματα με κινητήρα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό 807/2003/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

την οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/80/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 70/220/ΕΟΚ είναι μία από τις επιμέρους οδηγίες για τους σκοπούς της διαδικασίας έγκρισης τύπου που θεσπίστηκε με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ.
- (2) Η οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2002/80/ΕΚ, εισήγαγε ειδικές απαιτήσεις σχετικά με την έγκριση τύπου οχημάτων δύο καυσίμων και ενός καυσίμου που λειτουργούν με αέριο (όσον αφορά τα ενσωματωμένα συστήματα διάγνωσης (ΟΒD)). Επίσης, προέβλεψε την έγκριση τύπου, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, των συστημάτων ΟΒD των οχημάτων που λειτουργούν με αέριο, τα οποία συστήματα παρουσιάζουν μικρές ελλείψεις. Είναι απαραίτητο να συμπληρωθούν οι εν λόγω διατάξεις με πρόσθετα τεχνικά μέτρα που καλύπτουν τη διαβίβαση διαγνωστικών σημάτων, ώστε να αποτραπούν εμπόδια στο εμπόριο που προκύπτουν ως αποτέλεσμα ορισμένων προσφάτως αναπτυχθέντων τεχνολογιών ΟΒD των οχημάτων που λειτουργούν με αέριο και πληρούν, ως προς όλα τα άλλα θέματα, τις απαιτήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ.
- (3) Η οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2002/80/ΕΚ, επίσης εισήγαγε ειδικές απαιτήσεις σχετικά με την έγκριση ΕΚ τύπου των καταλυτικών μετατροπών αντικατάστασης. Οι εν λόγω απαιτήσεις πρέπει να προσαρμοστούν ώστε καταλυτικός μετατροπέας αντικατάστασης να μπορεί να λάβει έγκριση τύπου ως χωριστή τεχνική μονάδα, βάσει του ότι είναι ίδιου τύπου με τον αρχικό εξοπλισμό καταλυτικού μετατροπέα ή τον αρχικό καταλυτικό μετατροπέα αντικατάστασης για τον οποίο έχει ήδη χορηγηθεί έγκριση τύπου.
- (4) Ως εκ τούτου η οδηγία 70/220/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα προς τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που συστάθηκε βάσει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα XI και XIII της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, πριν από τις 4 Σεπτεμβρίου 2004, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και τον πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από τις 4 Σεπτεμβρίου 2004.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή

Erkki LIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 76 της 6.4.1970, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 291 της 28.10.2002, σ. 20.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα XI και XIII της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ τροποποιούνται ως εξής:

A. Το παράρτημα XI τροποποιείται ως εξής:

1. Το σημείο 3.3.3.4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.3.3.4. αν έχουν ενεργοποιηθεί για τον επιλεγμένο τύπο καυσίμου, άλλα κατασκευαστικά στοιχεία ή συστήματα ελέγχου εκπομπών, ή σχετικά με τις εκπομπές κατασκευαστικά στοιχεία ή συστήματα του συγκροτήματος κίνησης του οχήματος τα οποία συνδέονται με υπολογιστή, τυχόν αστοχία των οποίων ενδεχομένως να επιφέρει εκπομπές καυσαερίων άνω των ορίων που προβλέπονται στο σημείο 3.3.2.».

2. Το σημείο 4.5.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4.5.2. Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων του σημείου 6.6 του προσαρτήματος 1 του παρόντος παραρτήματος, και όταν ζητηθεί από τον κατασκευαστή, η αρμόδια για την έγκριση τύπου αρχή δέχεται ότι οι ακόλουθες ελλείψεις πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος παραρτήματος όσον αφορά την αξιολόγηση και τη διαβίβαση διαγνωστικών σημάτων:

- διαβίβαση των διαγνωστικών σημάτων για το καύσιμο που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φάση σε μια ενιαία διεύθυνση πηγής,
- αξιολόγηση ενός συνόλου διαγνωστικών σημάτων και για τους δύο τύπους καυσίμου (που αντιστοιχεί με την αξιολόγηση για τα οχήματα ενός καυσίμου που λειτουργούν με αέριο, και ανεξάρτητα από το καύσιμο που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φάση),
- επιλογή ενός συνόλου διαγνωστικών σημάτων (που συνδέεται με έναν από τους δύο τύπους καυσίμου) με βάση τη θέση ενός διακόπτη καυσίμου,
- αξιολόγηση και διαβίβαση ενός συνόλου διαγνωστικών σημάτων και για τους δύο τύπους καυσίμου στον υπολογιστή βενζίνης, ανεξάρτητα από το χρησιμοποιούμενο καύσιμο. Ο υπολογιστής που ελέγχει το σύστημα εφοδιασμού αερίου θα αξιολογεί και θα διαβιβάζει διαγνωστικά σήματα σχετικά με το σύστημα αερίου καυσίμου και θα αποθηκεύει το ιστορικό της κατάστασης του καυσίμου.

Ο κατασκευαστής μπορεί να ζητήσει περαιτέρω δυνατότητες επιλογής, οι οποίες θα χορηγούνται ανάλογα με την κρίση της αρμόδιας για την έγκριση τύπου αρχής.».

3. Στο παράρτημα 1 το σημείο 6.6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6.6. Ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη διαβίβαση διαγνωστικών σημάτων από οχήματα δύο καυσίμων που λειτουργούν με αέριο

6.6.1. Για τα οχήματα δύο καυσίμων, όπου τα ειδικά σήματα των διαφορετικών συστημάτων καυσίμων αποθηκεύονται στον ίδιο υπολογιστή, τα διαγνωστικά σήματα για τη λειτουργία με βενζίνη και για τη λειτουργία με αέριο θα αξιολογούνται και θα διαβιβάζονται ανεξάρτητα μεταξύ τους.

6.6.2. Για τα οχήματα δύο καυσίμων, όπου τα ειδικά σήματα των διαφορετικών συστημάτων καυσίμων αποθηκεύονται σε ξεχωριστούς υπολογιστές, τα διαγνωστικά σήματα για τη λειτουργία με βενζίνη και για τη λειτουργία με αέριο θα αξιολογούνται και θα διαβιβάζονται από τον υπολογιστή που χρησιμοποιείται για το συγκεκριμένο καύσιμο.

6.6.3. Ύστερα από αίτηση εκ μέρους ενός διαγνωστικού εργαλείου, τα διαγνωστικά σήματα για το όχημα που λειτουργεί με βενζίνη θα διαβιβάζονται σε μια διεύθυνση πηγής και τα διαγνωστικά σήματα για το όχημα που λειτουργεί με αέριο θα διαβιβάζονται σε άλλη διεύθυνση πηγής. Η χρήση των διευθύνσεων πηγής περιγράφεται στο ISO DIS 15031-5 "Road vehicles — communication between vehicles and external test equipment for emissions-related diagnostics — Part 5: Emissions-related diagnostic services" (Οδικά οχήματα — Επικοινωνία μεταξύ οχήματος και εξωτερικού εξοπλισμού δοκιμής για διαγνώσεις σχετικά με τις εκπομπές — Μέρος 5: Διαγνωστικές υπηρεσίες σχετικά με τις εκπομπές), της 1ης Νοεμβρίου 2001.».

B. Στο παράρτημα XIII προστίθεται το ακόλουθο σημείο 4.4:

«4.4. Εφόσον ο αιτών την έγκριση τύπου μπορεί να αποδείξει στην αρμόδια για τις εγκρίσεις τύπου αρχή ή στην τεχνική υπηρεσία ότι ο καταλυτικός μετατροπέας αντικατάστασης ανήκει σ' έναν τύπο ο οποίος καλύπτεται από το σημείο 1.10 του προσαρτήματος του παραρτήματος X της παρούσας οδηγίας, η χορήγηση πιστοποιητικού έγκρισης τύπου δεν εξαρτάται από την επαλήθευση συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο σημείο 6.».